



15-6-2016

« Apprendre le français, c'est génial ! »... «Ouf, c'est trop difficile, je n'y réussis pas »

La motivation pour apprendre le français des élèves néerlandais

Mémoire de bachelor

[Marissa Pol, s4135741](#)

RADBOUD UNIVERSITEIT NIJMEGEN, FRANSE TAAL EN CULTUUR

BEGELEIDER: HAIKE JACOBS

TWEEDE BEOORDELAAR: JANINE BERNIS



Table des matières

1. Introduction.....	2
2. Cadre théorique et méthodologie.....	4
2.1 La motivation.....	4
2.2 Notre recherche et les hypothèses.....	7
2.2.1. Notre recherche.....	7
2.2.2. Les hypothèses.....	7
2.2.2.1. La motivation en général.....	7
2.2.2.2. L'influence des parents.....	8
2.2.2.3. Le rôle du professeur et sa manière d'enseigner.....	8
2.2.2.4. L'utilité du français.....	9
2.2.2.5. L'(in)certitude des élèves.....	9
2.2.2.6. La motivation et les notes.....	9
3. Analyse des résultats et discussion.....	10
3.1. Analyse des résultats et codage.....	10
3.1.1. La motivation en général.....	10
3.1.2. Le rôle du professeur et sa manière d'enseigner.....	12
3.1.3. L'influence des parents.....	15
3.1.4. L'importance du français.....	17
3.1.5. L'(in)certitude des élèves.....	19
3.1.6. La motivation et les notes.....	20
4. Conclusion et discussion.....	23
5. Bibliographie.....	25
Pièce annexe 1.....	27
Pièce annexe 2.....	31

1. Introduction

« Madame, pourquoi est-ce qu'on doit apprendre le français ? », « Ouf, c'est trop difficile, je n'y réussis pas », « Apprendre le français, c'est génial ! ». Voici quelques exemples de phrases que nous avons entendues dans une école secondaire aux Pays-Bas. Au collège, les classes contiennent environ 30 élèves et tous ces élèves sont différents et ont de différents besoins pour pouvoir apprendre effectivement une matière comme le français. La mesure dans laquelle on réussit à satisfaire aux besoins individuels, contribue à la motivation des élèves.

La motivation est une composante très importante au moment où l'on veut apprendre quelque chose. Même si quelqu'un veut s'efforcer pour l'apprentissage d'une matière, comme le français, la motivation reste importante. Comme la motivation est tellement importante, il est nécessaire qu'elle soit analysée. Pendant notre enseignement à l'école secondaire, nous avons remarqué que les élèves ont tous d'autres besoins pour être motivé et il est donc essentiel que le professeur soit capable de satisfaire à ces besoins. Sinon, il est probable que les élèves ne veulent pas s'engager à l'apprentissage de cette langue. Dans cette recherche, nous allons étudier la motivation à l'aide d'une expérience réalisée dans l'enseignement secondaire.

La présente recherche fait une distinction entre cinq éléments qui peuvent influencer la motivation des élèves qui fréquentent l'école secondaire aux Pays-Bas. Tous ces aspects différents vont répondre à la question principale de cette recherche, qui est la suivante:

« Qu'est-ce qui influence la motivation des élèves néerlandais qui apprennent le français comme langue L2 ? ».

Les aspects qui seront traités dans cette recherche sont : la motivation en général, l'influence des parents, le rôle du professeur et sa manière d'enseigner, l'importance du français, l'(in)certitude des élèves et le rapport éventuel entre la motivation et les notes que des élèves obtiennent. De cette façon, la motivation sera analysée sur plusieurs domaines et ainsi nous espérons pouvoir formuler des réponses concrètes à la question principale.

Ce mémoire est structuré de la façon suivante : d'abord, pour obtenir une base théorique pour notre recherche, les études qui ont déjà été faites sur ce terrain seront discutées. Puis, notre recherche sera clarifiée et les hypothèses qui ont été formulées seront commentées. Le chapitre deux expliquera aussi le questionnaire qui a été utilisé pour cette recherche. Ce questionnaire, qui a été ajouté à la fin de ce document, a été basé sur celui de James Gardner. Il a interviewé des élèves au Japon qui apprennent l'anglais. Les raisons pour lesquelles nous avons adapté ce questionnaire seront également expliquées. Ensuite, dans le chapitre trois, les résultats des questionnaires, qui ont été remplis par des élèves à un

collège aux Pays-Bas, seront discutées. Finalement, le chapitre quatre présentera une conclusion et quelques remarques critiques et une réponse à la question principale.

2. Cadre théorique et méthodologie

2.1 La motivation

Dans cette étude, nous analyserons la motivation des élèves dans l'enseignement secondaire aux Pays-Bas, qui sont en train d'apprendre le français comme une langue étrangère (L2). Pour que cette recherche soit une recherche innovante et expérimentale, et qui donne de nouvelles idées, des théories existantes seront d'abord discutées. Les articles scientifiques traitant la motivation en général et la motivation des gens, des enfants et des adultes, qui sont en train d'apprendre une langue L2, seront brièvement discutés. Ces articles traitent de différents aspects de la motivation, et se concentrent sur les différentes formes qui en existent, et sur les manières dont les professeurs de français, ou d'autres langues L2, aident leurs élèves avec l'apprentissage de cette langue. Après avoir donné une vue d'ensemble de la littérature, nous allons présenter notre propre recherche.

Ce qui est très important pour la présente recherche est de savoir ce que c'est exactement la motivation. Il en existe de différentes opinions et nous allons les traiter brièvement. La définition que le dictionnaire Larousse (2015) donne est :

« n.f. 1. Ensemble des motifs qui expliquent un acte : La motivation d'un renvoi (syn. Justification). 2. Ce qui incite à agir de telle ou telle façon. »

Cette explication montre que la motivation est abstraite, et elle justifie la manière dont quelqu'un agit. Les articles qui ont été consultés, se basent aussi sur cette explication de la motivation.

D'après Dörnyei (2005) la motivation est un concept qui explique la raison pour laquelle les gens se comportent et n'est pas forcément une manière pour garantir le succès. En d'autres mots ; un élève qui est très motivé pour l'apprentissage du français, peut obtenir de mauvaises notes. Il n'existe donc pas de rapport linéaire entre la motivation et les résultats. Néanmoins, il n'affirme pas que de notes insuffisantes font diminuer la motivation. Donc, quand la motivation augmente, cela ne veut pas dire forcément que les résultats montent aussi et vice-versa. Il est très important de garder cela à l'esprit. Une autre question est si la motivation intrinsèque est positive ou que la pression que les parents exercent sur leurs enfants contribue à la motivation. Cela est un élément intéressant que nous examinerons aussi dans cette recherche en ajoutant quelques questions dans le questionnaire. Pour que le questionnaire que nous donnerons aux élèves, garantisse l'anonymat des élèves, nous ajouterons une question qui examinera si les élèves obtiennent généralement la moyenne ou pas.

James (2012) décrit la motivation pour l'apprentissage d'une langue comme un mélange d'effort, de l'envie et de l'attitude envers l'apprentissage des langues. Il note aussi que la motivation est un

élément très important pour le « Learning Transfer ». Parlebas et Dugas (2005), le transfert d'apprentissage est défini de la façon suivante :

« Tout apprentissage est une succession de transformations qui conduisent l'apprenant à modifier ses comportements et, espère-t-on ainsi, à les améliorer sans cesse. Il ne peut y avoir d'apprentissage et de progrès sans une persistance de l'action passée dans l'accomplissement de la tâche présente ; sinon les conduites motrices des élèves n'évolueraient pas et seraient à reconstruire perpétuellement. » (Parlebas et Dugas 2005)

James (2012) affirme que la prévision du succès, les buts intrinsèques et extrinsèques, la participation des apprenants, le modèle communicatif du professeur, l'utilisation des stratégies de motivation par le professeur, des changements permanents du programme d'enseignement et l'engagement des parents, contribuent à la motivation des apprenants. Nous pouvons conclure, que beaucoup de différents éléments influencent la motivation. C'est pour cette raison que nous ajouterons des questions qui examinent les différentes catégories relevées par James (2012). L'hypothèse est que l'influence des parents n'est pas très importante pour les jeunes, parce qu'ils sont en pleine puberté et ils s'insurgent contre leurs parents et c'est pour cela que nous additionnons des questions, afin de découvrir le rôle des parents.

Selon James (2012), et beaucoup d'autres auteurs le confirment aussi, la motivation est liée à l'angoisse que les élèves ont pendant les cours d'expression orale de la langue L2. Les élèves qui ne sont pas très motivés et n'ont pas de confiance en eux, n'osent souvent pas parler la langue pendant les cours. Ils ne se sentent pas à l'aise quand ils doivent parler cette langue avec des locuteurs natifs, parce que ces locuteurs parlent la langue d'une manière fluide et sans problèmes et fautes, tandis que les apprenants font souvent des erreurs et par conséquent, ils se sentent incertains. Mais ceci n'est pas toujours le cas. MacIntyre (2007) a observé qu'il y a des gens qui parlent aux locuteurs natifs quand ils peuvent, tandis que d'autres se taisent. Ceux qui se taisent sont trop stressés au moment où ils sont face à face aux locuteurs natifs, ce que James (2012) a également observé. Mais la différence avec l'étude de James c'est que MacIntyre affirme qu'il existe aussi des gens qui parlent aux locuteurs natifs confortablement et qui le considèrent comme une opportunité d'améliorer leurs propres compétences de cette langue. Nous y reviendrons plus tard en analysant les résultats des questionnaires.

Le genre de l'apprenant a aussi une influence sur l'apprentissage d'une langue étrangère (L2). Callaghan (2007) traite les mauvaises performances des garçons qui sont en train d'apprendre le français comme L2. Les garçons sont moins motivés pour l'apprentissage du français que les filles, ce qui est selon lui causé par le fait que le français est considéré comme une langue féminine, ce qui est renforcé par le fait que la plupart des professeurs sont des femmes. Beaucoup de garçons qui

apprennent cette langue, ne voient pas souvent des enseignants masculins et n'ont donc pas d'exemple et en plus, ils pensent que les langues étrangères sont pour les femmes. Il est probable que si plus d'hommes enseigneraient le français, les garçons auraient un modèle qu'ils respecteraient et qui leur montrerait que les langues ne sont pas réservées aux femmes. Ce qui renforce davantage l'idée que le français est considéré comme une langue féminine c'est que les classes aux Pays Bas sont remplies avec des filles et que les garçons forment une minorité. Pourtant, l'allemand, qui est une langue généralement considéré comme plus masculine que le français, n'est pas plus facile à apprendre pour les garçons et n'est pas trouvé plus intéressant que le français. Les garçons sont même moins forts en allemand, ce qui est aussi le cas pour les filles. Selon Callaghan (2007) ce sont les sujets qui sont traités dans les cours au collège qui contribuent à la motivation des élèves plus que le genre du professeur. Cela contredit l'explication des mauvaises performances des garçons basée sur l'absence d'un modèle dans les classes. Nous n'analyserons pas si le genre du professeur a de l'influence sur la motivation des garçons. Mais ce que nous examinerons est ce que le professeur fait pour motiver les élèves. Selon Burstall (1978) l'opinion des parents est très importante et cette opinion influence les enfants. Si les parents trouvent que l'apprentissage d'une langue est essentiel dans la vie, les enfants seront plus motivés. Mais est-ce que cela est toujours le cas ? Ou existent-ils des élèves qui sont très motivés, mais qui ont des parents qui n'aiment absolument pas le français ? Cet aspect va également être analysé dans cette recherche.

De plus, des études scientifiques, comme celle de Callaghan (2007), nous apprennent que le cerveau féminin est plus développé que celui des hommes. Les femmes utilisent les deux moitiés du cerveau quand elles parlent ou lisent, alors que les hommes n'utilisent qu'une seule partie. Cela fait en sorte que les femmes sont capables d'apprendre une langue plus vite que les hommes. De plus, pendant l'éducation des enfants, les filles restent plutôt à la maison, tandis que les garçons aiment aller dehors, par exemple pour faire des activités sportives. Cela fait selon Callaghan (2007) que les filles sont plus exposées au langage des adultes que les garçons. Comme les filles suivent les conversations des adultes et comme ce langage est plus riche que celui des enfants et adolescents, et comme les garçons restent particulièrement entre des personnes du même âge, ils apprennent de cette façon moins de mots nouveaux que les filles. Ces aspects contribuent au fait que les filles maîtrisent leur langue maternelle plus que les garçons. A l'âge de 11 ans, cette différence est encore visible. Cette différence pourrait expliquer pourquoi les filles ont plus envie d'apprendre une langue L2 que les garçons ; les garçons sont encore en train d'essayer de maîtriser leur langue maternelle, lorsque les filles sont déjà prêtes pour un autre défi et ce défi peut être la maîtrise d'une langue L2.

Nous avons déjà remarqué que les professeurs et leurs manières d'enseigner constituent un facteur important pour l'apprentissage et la motivation des élèves. Les professeurs doivent choisir des thèmes

des cours qui sont attirants pour les deux sexes, mais qui stimulent aussi l'apprentissage de cette langue. Le problème est que beaucoup de sujets que les méthodes d'enseignement intègrent dans les livres scolaires ne se rapportent pas à l'univers mental des élèves. De plus, les professeurs ont une responsabilité de garder ou stimuler la motivation intrinsèque et extrinsèque des élèves. Au moment où les élèves n'ont pas de motivation, le professeur doit les motiver, parce que s'il ne le fait pas, la motivation des élèves ne reviendra pas. Dans notre recherche, nous allons demander aux élèves ce qu'ils trouvent un cours intéressant et motivant et ce que le professeur fait dans ces cours. De cette façon, nous pouvons évaluer le rôle du professeur dans l'apprentissage d'une langue L2 (Ely, 1986).

2.2 Notre recherche et les hypothèses

2.2.1. Notre recherche

La définition de la motivation qui est à la base de cette recherche est qu'elle est abstraite et le motif pour les gens d'agir comme ils font. La motivation encourage, justifie, incite et explique la raison pour laquelle les gens se comportent comme ils font.

Pour réaliser cette recherche expérimentale, nous allons créer un questionnaire (pièce annexe 1) qui est basé sur celui de Gardner (2004) (pièce annexe 2), qui a été utilisé au Japon. Des apprenants du français ont rempli l'enquête qui contient 100 questions qui analysent la motivation des apprenants d'une langue L2. Le questionnaire est en anglais, mais il a été traduit en néerlandais. De plus, nous allons éliminer quelques questions, pour que le questionnaire prenne moins de temps à remplir pour les élèves, mais nous ajouterons aussi des questions. Les questions traitent le rôle du professeur, l'influence des parents, la motivation en général, l'(in)certitude des élèves et l'importance du français. A la fin du questionnaire, les élèves doivent répondre à deux questions ouvertes qui demandent une explication pour la motivation, ou la manque de motivation, des élèves et une autre question nous permet d'analyser la manière dont le professeur enseigne. Le questionnaire a été rempli par deux classes de transition à l'enseignement secondaire. L'hypothèse est que la motivation des élèves est encore influencée par les parents et que le professeur a aussi un rôle très important. Comme nous avons déjà annoncé, nous demanderons aux élèves d'indiquer quelles notes ils obtiennent normalement. Ces notes seront comparées aux questions du questionnaire. De cette façon, nous pouvons analyser si la motivation a un rapport avec les résultats des élèves.

2.2.2. Les hypothèses

2.2.2.1. *La motivation en général*

Les élèves que nous avons interrogés, sont des débutants dans l'apprentissage du français. Ils suivent les cours de français pour la première fois au collège. Les classes auxquelles les questionnaires ont été donnés, ne contiennent pas de locuteurs natifs du français, ce qui fait que les élèves ont plus ou moins le même niveau. Comme le français est une nouvelle langue pour les élèves, il est probable

que les élèves trouvent les cours très intéressants. Les questionnaires ont été remplis au mois d'avril, ce qui veut dire que les élèves ont suivi les cours de français depuis huit mois. La nouveauté n'existe plus et les élèves doivent bosser pour obtenir de bonnes notes. L'hypothèse pour la motivation en général est donc que la motivation est en moyenne. Les élèves savent en ce moment ce qu'apprendre le français veut dire et s'ils aiment cette langue ou pas. Nous pensons qu'il existe un groupe qui contient des amateurs du français et un groupe avec des élèves qui n'aiment pas ou pas du tout cette langue.

2.2.2.2. L'influence des parents

Les personnes interrogées ont entre douze et quatorze ans. Cela veut dire qu'ils sont de jeunes adolescents et au début de la puberté. Les signes spécifiques de cette période sont que les enfants sont plus sensibles et agissent d'une manière impulsive. De plus, au moment que les enfants veulent une glace par exemple, ils la veulent à ce moment-là et non plus tard. Un aspect de la puberté qui est très important pour cette recherche est que les enfants essaient de se détacher de leurs parents, (Geert et Kralingen, 2012). Il est donc possible que les élèves interrogés ont des parents qui aiment le français et qui essaient de stimuler l'apprentissage de cette langue, ne veulent pas apprendre le français, parce qu'ils veulent se révolter contre leurs parents. Comme nos répondants ne se trouvent qu'au début de cette période, il est possible que les parents aient encore une influence. Notre hypothèse est donc que l'influence des parents sur l'apprentissage et la motivation des élèves existe. Les parents des élèves qui ont deux ans de plus, auront moins d'influence, parce que ces enfants sont tous en pleine puberté.

2.2.2.3. Le rôle du professeur et sa manière d'enseigner

Il semble très évident que le professeur est très important pour la motivation des élèves. C'est lui qui doit transmettre la langue aux élèves. Il existe tant de manières d'enseigner le français. Le professeur peut le faire d'une manière interactive ou il peut préférer n'utiliser que les livres scolaires. La distinction entre ces deux manières est indiquée par les concepts « enseignement déductif » et « enseignement inductif » (Staatsen, 2009). L'enseignement déductif veut dire que le professeur explique les règles de la grammaire, par exemple, et qu'il donne ensuite des exercices que les élèves doivent faire pour appliquer ces règles. De cette manière, les élèves restent passifs pendant l'instruction. Au moment où un professeur applique l'enseignement inductif, il donne un texte, par exemple, et les élèves doivent essayer de trouver les règles grammaticales eux-mêmes. Après quelques minutes, le professeur demande aux élèves s'ils ont trouvé les règles et ils doivent expliquer ce qu'ils ont trouvé. Finalement, le professeur donnera encore une explication pour que tous les élèves comprennent la partie de la grammaire en question. De plus, le professeur a le choix de n'utiliser que les livres, de regarder un film ou faire un projet interactif avec les élèves. Il a donc plein d'activités à

faire pendant les cours et chaque élément a son propre effet. Notre hypothèse est que les élèves préfèrent regarder un film et n'aiment pas vraiment faire des exercices ennuyeux, car il n'y a pas de défi pour eux. De plus, les élèves n'aiment pas faire des devoirs quand ils sont à la maison après un jour intensif à l'école. Ce qui fait aussi partie de l'hypothèse c'est le fait qu'au moment que les élèves ont une bonne relation avec leur professeur, leur motivation sera meilleure, parce qu'ils veulent bosser pour faire plaisir au professeur.

2.2.2.4. L'utilité du français

Le français est un moyen de communication. En général, les Français ne parlent pas très bien l'anglais, ce qui fait que quand un étranger veut communiquer avec un Français, il doit parler le français. Le fait que les Français ne parlent pas très bien l'anglais est en train de changer, mais il reste nécessaire de savoir parler le français. Il reste à savoir si les élèves se rendent compte de l'importance de parler le français. L'hypothèse est que si les élèves se rendent compte du fait qu'il est très utile de parler français, leur motivation sera meilleure. Comme les élèves viennent de commencer au collège, il est probable qu'ils ne soient pas conscients de l'importance d'une langue autre que l'anglais. La plupart d'élèves ne s'occupent pas encore de leur avenir, ce qui fait qu'ils ne se réalisent pas encore que ce qu'ils font à l'école est important pour le futur. De plus, les jeunes adolescents pensent probablement qu'ils peuvent communiquer en anglais avec des Français (Geerts et Kralingen, 2012).

2.2.2.5. L'(in)certitude des élèves

L'apprentissage du français est nouveau pour les élèves. De plus, ils se trouvent dans une période qui est très difficile pour eux. Leur corps change, ils se trouvent dans un environnement nouveau et ils savent que les autres les jugent. Ils veulent faire partie du groupe, mais ils ont peur que cela ne soit pas le cas (Geerts et Kralingen, 2012). Les élèves qui ne sont pas sûrs de leur capacité en français, ne se sentiront probablement pas à l'aise au moment où ils doivent parler en classe. Cette incertitude peut influencer la motivation des élèves.

2.2.2.6. La motivation et les notes

Nous avons déjà remarqué que des études ont montré qu'il n'existe pas de rapport entre les notes que les élèves obtiennent et leur motivation. Dans cette recherche, nous essayerons de vérifier s'il n'y a vraiment pas de lien entre ces deux éléments. Il nous semble évident qu'au moment où un élève fait de son mieux, alors qu'il n'obtient toujours pas la moyenne, sa motivation diminuera et vice versa.

3. Analyse des résultats et discussion

Sur la base de la recherche théorique, nous avons décidé de partager les résultats de cette étude en cinq groupes (la motivation en général, l'influence des parents, le rôle du professeur et sa manière d'enseigner, l'importance du français et l'(in)certitude des élèves au moment où ils parlent le français) et de plus, la motivation sera comparée avec les notes que les élèves obtiennent en général. Ci-dessous nous discuterons les résultats des questionnaires par rapport avec les hypothèses qui correspondent aux six éléments de notre recherche.

3.1. Analyse des résultats et codage

Les résultats de notre recherche ont été basés sur le questionnaire qui a été rempli par 49 élèves qui fréquentent la classe de transition au Candea College à Duiven. Le questionnaire qu'ils ont rempli, contient 53 questions en total (pièce annexe 1). Les réponses que les élèves pouvaient donner, étaient « pas du tout d'accord », « pas d'accord », « neutre », « d'accord » et « tout à fait d'accord ». Nous avons codé les réponses de la façon suivante : « neutre » avec 0. Les résultats « pas d'accord » et « d'accord » ont été codés 1 ou -1, selon que la question était formulée d'une manière positive ou négative.

Notre codage est illustré par les deux questions suivantes :

« Je déteste le français »

<i>Pas du tout d'accord</i>	<i>pas d'accord</i>	<i>neutre</i>	<i>d'accord</i>	<i>tout à fait d'accord</i>
2	1	0	-1	-2

« Apprendre le français, c'est génial »

<i>Pas du tout d'accord</i>	<i>pas d'accord</i>	<i>neutre</i>	<i>d'accord</i>	<i>tout à fait d'accord</i>
-2	-1	0	1	2

Il en est de même pour les réponses « pas du tout d'accord » et « tout à fait d'accord », qui ont été codées 2 ou -2. Quand un élève est très motivé, sa motivation sera 2 au maximum, alors que le minimum est -2. Comme nous avons examiné deux classes différentes, nous discuterons les résultats d'abord par groupe et, puis pour les deux classes ensemble.

3.1.1. La motivation en général

Il y a dix questions dans le questionnaire qui concernent la motivation en général. Cette motivation est évidemment limitée à l'apprentissage du français. Des exemples des questions sont : « Apprendre le français, c'est génial », « Je voudrais savoir le plus possible du français » et « Je travaille dur pour

apprendre le français ». Ces questions permettent de montrer si l'élève est motivé pour apprendre le français ou pas.

		Classe A	Classe B
	Question	Résultat	Résultat
Apprendre le français, c'est génial <i>Frans leren is echt geweldig</i>	4	0.10	-0.59
Je voudrais savoir le plus possible du français <i>Ik wil graag zoveel mogelijk over het Frans weten</i>	7	0.65	-0.25
Je déteste le français <i>Ik haat Frans</i>	12	1.50	1.04
J'aime apprendre le français <i>Ik vind het leuk om Frans te leren</i>	18	0.60	0.14
Je voudrais quitter le français <i>Ik zou graag Frans laten vallen</i>	24	0.80	0.36
Je veux finir les devoirs de français le plus vite possible <i>Ik wil altijd zo snel mogelijk klaar zijn met mijn Franse huiswerk</i>	29	-0.60	-0.46
Je veux maîtriser le français aussi bien que le néerlandais <i>Ik wil net zo goed Frans kunnen als ik Nederlands spreek</i>	32	0.10	-0.29
Si je ne comprends pas l'instruction du professeur, j'abandonne <i>Als ik de uitleg die mijn Frans docent geeft niet begrijp, dan geef ik makkelijk op of besteed ik er geen aandacht aan</i>	39	0.85	0.96
Je travaille dur pour apprendre le français <i>Ik werk echt hard om Frans te leren</i>	41	0.90	0.64
J'aime bien apprendre le français <i>Ik vind het leuk Frans te leren</i>	45	0.60	0.07
	Moyenne	0.55	0.16

Tableau 1. (La motivation en général)

La moyenne de la motivation en général pour la classe A est 0,55 et pour la classe B 0,16. Cette différence est relativement grande, étant donné que 2 est le maximum de motivation. En analysant les questions individuelles, nous pouvons observer également une grande différence entre les deux groupes. De plus, il paraît que les élèves font une distinction entre les cours de français et l'apprentissage du français en soi. A la question « Apprendre le français, c'est génial » on a répondu d'une manière plus négative (Classe A 0,10 et Classe B -0,59) que « Je déteste le français » (Classe A 1,50 et Classe B 1,04). Apparemment, les élèves n'ont pas de problèmes avec la langue, mais n'aiment probablement pas les cours ou le fait qu'ils doivent faire des devoirs, par exemple. L'idée que les élèves n'aiment pas faire les devoirs est supporté par la question numéro 29, qui demande aux élèves s'ils

veulent finir leurs devoirs le plus vite possible ou pas. Les chiffres montrent qu'ils ne veulent pas consacrer trop de temps aux devoirs. Il est possible que cette donnée ne se limite pas seulement à l'apprentissage du français. Les élèves que nous avons interrogés, fréquentent le collège pour la première année et doivent encore se familiariser avec l'habitude de faire des devoirs chaque jour après les cours. A l'école primaire, ils n'avaient pas de devoirs à faire et il est donc évident qu'ils veulent finir vite les devoirs, pour qu'ils puissent se détendre et faire des activités qu'ils aiment. Ce qui devient aussi clair des résultats, c'est le fait que les élèves veulent bien s'engager à l'apprentissage, ce que la question 39 montre clairement : « Si je ne comprends pas l'instruction du professeur, j'abandonne ». Les classes répondent avec 0.85 et 0.96, ce qui sont des scores assez élevés et qui montrent qu'ils sont motivés.

La conclusion provisoire qui peut être tirée de ces résultats est que les élèves sont en général assez motivés. La motivation peut être 2 au maximum et -2 au minimum et les moyennes des deux classes s'élèvent à 0.55 et à 0.16. De ces résultats, il semble que les élèves aiment bien la langue française, mais, par contre, ne semblent pas trop contents des cours. Dans la partie suivante, l'influence du professeur et la manière d'enseigner seront examinées.

3.1.2. Le rôle du professeur et sa manière d'enseigner

Les résultats de la motivation en général semblent indiquer que les élèves aiment la langue, mais qu'il est possible que le contenu des cours ou le professeur aient de l'influence sur leur motivation. Pour examiner le rôle du professeur et sa manière d'enseigner, quatorze questions ont été ajoutées à l'enquête de Gardner (2004), parmi lesquelles deux questions ouvertes. Ces deux dernières questions demandent aux répondants d'indiquer ce qu'ils aiment faire pendant les cours et ce qu'ils aimeraient faire, mais ce qu'ils ne font pas actuellement. Les réponses des élèves, illustrées en tableau 2, nous permettent d'analyser l'influence du contenu des cours de français sur la motivation des élèves.

Points forts		Points d'amélioration	
Élément	Combien de fois	Élément	Combien de fois
Le professeur	11	Films	7
L'instruction	6	Aide avec l'apprentissage	5
La langue	5	Expression orale	4
Expression orale	5	Répétition de vocabulaire	3
Films	5	Projets interactifs	2
L'apprentissage	3	Compréhension orale	1
L'ambiance	2	Plus de jeux	1
Les exercices	2	Comprendre toute la langue	1
Compréhension orale	1	Lire un livre	1
Les jeux	1	Plus de grammaire	1
Coopération	1		

Tableau 2. (Activités dans la classe)

Le tableau numéro 2 montre les réponses des élèves aux questions ouvertes : « Qu'est-ce que tu aimes faire dans les cours de français ? » et « Quels sont les points à améliorer dans les cours ou qu'est-ce que tu aimerais faire ? ». Beaucoup d'élèves étaient contents de la manière dont les cours se passent et ils n'avaient donc pas de points d'amélioration. L'aspect le plus positif des cours est le professeur. Onze élèves ont indiqué que le professeur est très sympathique et qu'il est très important pour eux. Un élément qui est en rapport avec le professeur, est son instruction. Six élèves trouvaient que l'instruction est très claire et que cette instruction les aide dans l'apprentissage du français. La langue, l'expression orale et regarder des films sont les choses qui sont aussi considérées comme des éléments qui contribuent à un cours parfait. D'autres aspects positifs sont l'ambiance (deux réponses), la compréhension orale (1), faire des jeux (1) et la coopération avec un camarade de classe (1). Ce qui est remarquable, c'est le fait que les élèves aiment être actifs pendant les cours et qu'ils n'aiment pas vraiment les activités passives. Ils indiquent comme points d'amélioration qu'ils aimeraient participer aux projets interactifs. De plus, les élèves veulent bien consacrer du temps à des pratiques communicatives dans les cours, comme l'expression orale et la compréhension orale. Certains élèves disent aussi qu'ils veulent apprendre le plus que possible du français et qu'ils veulent parler le français d'une manière fluide. Pour atteindre ce but, il est nécessaire de maîtriser les compétences communicatives. Cela montre que les élèves sont motivés pour l'apprentissage du français, mais le contenu des cours et les professeurs doivent présenter le français d'une manière attractive pour les élèves. Il est fort probable que les professeurs n'utilisent que les livres d'exercices que l'institut a préconisés. De cette façon, les élèves peuvent travailler sur le vocabulaire ou la grammaire, ce qui permet au professeur d'examiner si les élèves comprennent les règles grammaticales, par exemple. Le

professeur a également le temps de faire le tour de la classe et d'aider les élèves qui ne comprennent pas encore la matière traitée. Développer du matériel nouveau et attractif demande beaucoup de temps d'un professeur, mais cela peut renforcer la motivation des élèves.

Passons maintenant aux résultats des questions, illustrés en tableau 3, qui concernent le rôle du professeur.

	Classe A		Classe B	
	Question	Résultat	Question	Résultat
Je me réjouis toujours d'aller aux cours de français, parce que le professeur est si bien <i>Ik kijk er altijd naar uit om naar de les te gaan, omdat mijn Franse docent zo goed is</i>	3	1.35	3	-0.68
Les cours de français sont du temps perdu <i>Mijn Franse les is echt verspilde tijd</i>	8	1.50	8	0.96
Je ne trouve pas que mon professeur de français est si bien <i>Ik vind mijn Franse leraar niet echt goed</i>	10	1.55	10	1.57
Je préfère avoir plus de cours de français que d'autres cours <i>Ik zou liever vaker Franse lessen krijgen, dan andere lessen</i>	14	0.35	10	-0.25
Mon professeur de français est meilleur que tous les autres professeurs <i>Mijn Frans docent is beter dan elke andere docent</i>	17	0.20	17	0.34
Je trouve les cours de français ennuyeux <i>Ik vind mijn Franse les saai</i>	20	1.35	20	0.71
Je trouve les cours de français plus amusants que les autres cours <i>Ik vind de Franse lessen veel leuker dan de andere lessen</i>	27	0.20	27	-0.05
Mon professeur de français a une manière attractive d'enseigner <i>Mijn Franse leraar heeft een leuke manier van lesgeven</i>	30	1.10	30	0.89
J'ai toujours envie d'aller aux cours de français <i>Ik heb altijd zin in Franse les</i>	42	0.50	42	0
Mon professeur de français est super sympa ! <i>Ik vind mijn Frans docent te gek !</i>	44	1.25	44	1.04
Mon professeur de français utilise le livre d'une manière pas intéressante	46	0.70	46	0.82

<i>Mijn Frans docent gebruikt het lesboek op een niet leuke manier</i>				
Le français est une de mes matières favorites <i>Frans is één van mijn favoriete vakken</i>	49	0.60	49	0.32

Tableau 3. (Le rôle du professeur)

A côté des activités que les élèves font pendant les cours, le rôle du professeur est aussi examiné dans cette recherche. Nous avons déjà constaté que les élèves ont indiqué que c'est le professeur qui fait qu'un cours est motivant et cela paraît aussi dans les résultats des questions. Les élèves de Classe A ont répondu à toutes les questions qui traitent le rôle du professeur d'une manière positive. Les résultats contiennent trois réponses négatives dans la classe B. Des réponses négatives étaient données aux questions : « 3. Je me réjouis toujours d'aller aux cours de français, parce que le professeur est si bien », « 10. Je ne trouve pas que mon professeur de français est si bien » et « 27. Je trouve les cours de français plus amusants que les autres cours ». Le fait que les élèves y ont répondu négativement ne veut pas dire que le professeur ne possède pas de bonnes capacités, mais il est possible que les élèves trouvent les autres cours plus intéressants, comme la gymnastique pour laquelle ils ne doivent pas faire des devoirs. Cette idée est renforcée par le résultat à la question 10 (« Je ne trouve pas que mon professeur de français est si bien »). La classe A y a répondu avec une moyenne de 1.55 et la classe B (qui répond d'une manière plus critique en général) avec une moyenne de 1.57. Vu que le maximum d'un résultat est 2, nous pouvons constater que les élèves sont très contents de leur professeur.

La moyenne de la motivation en général est de 0.36 pour les deux classes, tandis que l'influence du professeur s'élève à 0.59 (0.59 pour la classe A et 0.58 pour la classe B). Cela montre que le professeur et sa manière d'enseigner ont une bonne influence sur la motivation des élèves.

3.1.3. L'influence des parents

Comme nous avons déjà remarqué ci-dessus, les élèves analysés sont de jeunes adolescents. Un aspect caractéristique de cette période est qu'ils se détachent de leurs parents. Cependant, il est probable que leurs parents aient encore une influence sur leur motivation. Le questionnaire qui a été utilisé pour cette recherche, contient huit questions qui ont pour but d'examiner l'influence des parents.

	Classe A		Classe B	
	Question	Résultat	Question	Résultat
Mes parents essaient de m'aider avec l'apprentissage du français.	1	1.20	1	0.89

<i>Mijn ouders proberen mij te helpen met het leren van Frans</i>				
Mes parents estiment qu'il est important que j'apprenne le français <i>Mijn ouders vinden het belangrijk dat ik Frans leer</i>	15	0.20	15	0.46
Mes parents sont contents quand je continue d'apprendre le français jusqu'à la fin du collège <i>Mijn ouders voelen zich er goed bij als ik tot het einde van de middelbare school Frans blijf leren</i>	28	-0.10	28	-0.04
Mes parents m'ont dit que le français est important si je quitte le collège <i>Mijn ouders hebben mij verteld hoe belangrijk Frans voor me gaat zijn als ik de middelbare school verlaat</i>	31	-0.70	31	-0.43
Mes parents m'incitent à demander de l'aide du professeur si j'ai des problèmes avec le français <i>Mijn ouders dringen er bij me op aan om de leraar om hulp te vragen als ik problemen heb met mijn frans</i>	34	0.40	34	0.21
Mes parents s'intéressent à tout ce que je fais dans les cours de français <i>Mijn ouders zijn erg geïnteresseerd in alles dat ik doe in mijn Franse les</i>	38	0.30	38	-0.21
Mes parents m'encouragent de travailler sur le français le plus possible <i>Mijn ouders moedigen me aan om zoveel mogelijk mijn Frans te oefenen</i>	43	0.55	43	0.50
Mes parents trouvent que je dois consacrer plus de temps au français <i>Mijn ouders vinden dat ik meer tijd moet besteden aan Frans</i>	50	-0.15	50	0.36

Tableau 4. (L'influence des parents)

La moyenne de la classe A est 0.21 et celle de la classe B est 0.22, donc il n'y a pas une grande différence entre les classes. Les moyennes ne sont pas si élevées, ce qui veut dire que l'influence des parents sur l'apprentissage et la motivation des enfants n'est pas si grande. Beaucoup de questions ont eu des réponses négatives. Les deux questions qui ont reçu une réponse positive sont « 1. Mes parents essaient de m'aider avec l'apprentissage du français » et « 43. Mes parents m'encouragent de travailler sur le français le plus possible ». Probablement, les parents encouragent leurs enfants pour toutes les matières et non pas seulement pour le français. En général, les parents n'ont pas beaucoup d'influence

sur la motivation des élèves. La moyenne des questions concernant l'influence des parents est 0.22 et celui de la motivation en général est 0.36. Sur la base de ces données, on pourrait pour l'instant conclure que les parents ont de l'influence, mais que cette influence est limitée, car la motivation en général est plus élevée. Les élèves pensent probablement qu'ils peuvent prendre leurs propres décisions et ne se font pas trop de soucis de l'opinion de leurs parents. Cependant, il faut être prudent, car le questionnaire ne montre pas ce que les élèves font avec les conseils de leurs parents. Les questions ne demandent que ce que les parents disent aux enfants ou s'ils essaient de les encourager. Pour mieux évaluer le rôle des parents, il vaut mieux ajouter dans une prochaine étude des questions supplémentaires qui demandent aux enfants s'ils suivent les conseils de leurs parents.

La conclusion provisoire de cette partie de la recherche est que les parents ont une influence sur la motivation des élèves, mais que cette influence est assez limitée. Des recherches futures pourraient analyser quel est le rôle précis que des parents ont sur la motivation des étudiants.

3.1.4. L'importance du français

Le français fait partie des six langues les plus importantes du monde. Savoir parler cette langue est donc assez essentiel. Pour analyser si les élèves le considèrent aussi, dix questions ont été incluses dans le questionnaire.

	Classe A		Classe B	
	Question	Résultat	Question	Résultat
Il sera vraiment dommage si les Pays Bas n'avaient plus de contact avec des pays francophones <i>Als Nederland geen contact had met Frans-sprekende landen, dan zou dat echt zonde zijn</i>	5	0.15	5	-0.14
Apprendre le français est important, parce que cela me rassure quand je parle français avec des Francophones <i>Frans leren is belangrijk omdat ik me dan beter voel als ik Frans spreek met Franstalige mensen</i>	6	0.15	5	-0.04
Apprendre le Français est important, parce que j'en aurai besoin dans ma carrière <i>Frans leren is belangrijk, omdat ik het nodig zal hebben in mijn carrière</i>	11	-0.10	11	-0.39
Apprendre le français est important, parce que de cette façon je peux rencontrer plus de gens et communiquer avec eux <i>Frans leren is belangrijk, omdat ik meer mensen kan ontmoeten en ermee kan praten</i>	19	0.65	19	-0.21

Apprendre le français est important, parce que cela me fait plus intelligent <i>Frans leren is belangrijk, omdat het mij slimmer maakt</i>	22	0.45	22	-0.07
Je préfère consacrer mon temps à d'autres matières que le français <i>Ik besteed mijn tijd liever aan andere onderwerpen dan aan Frans</i>	25	0.50	25	0.46
Apprendre le français est important, parce que cela m'aidera à trouver un bon boulot <i>Frans leren is belangrijk, omdat het handig gaat zijn in het krijgen van een goede baan</i>	35	0.35	35	-0.18
L'apprentissage du français est une perte de temps <i>Frans leren is pure tijdverspilling</i>	37	1.45	37	1.00
Apprendre le français est important, parce que de cette façon je peux communiquer plus facilement avec des gens francophones <i>Frans leren is belangrijk, omdat ik dan makkelijker met Franse mensen kan omgaan</i>	40	0.90	40	0.71
Quand je quitte le collège, je m'en fous du français <i>Als ik de middelbare school verlaat, boeit Frans me niet meer</i>	48	0.60	48	0.39

Tableau 5. (L'importance du français)

Une question qui saute immédiatement aux yeux est la question 37 « L'apprentissage du français est une perte de temps ». Beaucoup d'élèves considèrent l'apprentissage du français comme assez important. Ce qui frappe, c'est le fait que cette question est la seule qui ne donne pas de raison explicite pour laquelle l'apprentissage de cette langue est important. La classe B a répondu à six des dix questions d'une manière négative, à l'exception de la question selon laquelle l'apprentissage du français est une perte de temps. Les élèves ne se rendent pas compte du fait que le français est essentiel pour la communication avec la France ou d'autres pays francophones. La question numéro onze est « Apprendre le français est important, parce que j'en aurai besoin dans ma carrière » et les élèves y répondent assez négativement. Cela s'explique probablement par le fait que les élèves ne savent pas encore ce qu'ils veulent faire après l'école secondaire, ce qui est évident comme ils viennent de commencer avec la première classe du lycée. La moyenne des résultats est 0.35 et cela ne diffère pas beaucoup de la moyenne de la motivation en général (0.36). Donc, comme les élèves ne se rendent pas encore compte de l'importance du français, ils ne se réalisent pas encore que l'apprentissage de cette langue est important.

3.1.5. L'(in)certitude des élèves

Les élèves enquêtés se trouvent dans une période incertaine de leur vie, sont en train de se développer, et l'opinion des personnes du même âge est très importante à ce stade de leur vie. La puberté cause beaucoup d'insécurités chez les jeunes adolescents. Il est possible que cette incertitude ait aussi une influence sur l'apprentissage de nouvelles matières. La pression sociale dans les classes est assez grande au moment où un élève doit répondre à une question. Une trentaine d'autres élèves vont écouter ce qu'un élève va dire et il arrive souvent que les camarades de classes se moquent de cet élève au moment où il donne une réponse incorrecte. L'ambiance de travail dans la classe est très importante pour la sûreté et est essentielle pour motiver les élèves à améliorer leur français.

	Classe A		Classe B	
	Question	Résultat	Question	Résultat
Je me sens stressé quand je dois donner une réponse dans le cours de français <i>Ik word zenuwachtig als ik een antwoord moet geven in mijn Franse les</i>	2	0.15	2	0.53
Je me sens à l'aise quand je parle français <i>Ik voel me goed als ik Frans moet spreken</i>	13	-0.15	13	-0.50
Je suis calme quand le professeur me demande de parler français dans les cours <i>Ik voel me rustig als ik gevraagd word Frans te praten in de les</i>	16	-0.15	16	-0.18
J'ai peur quand je répons volontairement pendant les cours <i>Ik schaam me ervoor om vrijwillig antwoord te geven in mijn Franse les</i>	23	0.75	23	1.04
Je n'ai pas de problèmes à parler le français <i>Ik heb er geen moeite mee om Frans te spreken</i>	26	-0.05	26	0.07
S'il est difficile à comprendre des choses pendant les cours, je demande toujours de l'aide au professeur <i>Als ik het moeilijk vind om iets te begrijpen in mijn Franse les, vraag ik altijd mijn docent om me te helpen</i>	33	0.80	33	0.82
Parfois j'ai peur que les camarades de classe se moquent de moi quand je dois parler le français <i>Soms ben ik bang dat andere leerlingen in de klas zullen lachen als ik Frans moet spreken</i>	47	-0.90	47	0.64
	Moyenne	0.06	Moyenne	0.33

Tableau 6. (L'(in)certitude des élèves)

Les deux classes montrent de (grandes) différences entre les réponses. La question numéro 47, qui est la plus remarquable est « Parfois j'ai peur que les camarades de classe se moquent de moi quand je dois parler le français ». La classe A y a répondu en moyenne avec un score -0.90, ce qui est très négatif et la classe B marque un score de 0.64. Apparemment, l'ambiance dans la classe A est moins favorable que celle de la classe B. Les réponses de la classe A montrent un score à quatre fois négatif et contre deux de la classe B. La question numéro 33 « S'il est difficile à comprendre des choses pendant les cours, je demande toujours de l'aide au professeur » a des scores plus élevés dans les deux classes. Cette question est différente des autres et cela peut être expliqué par le fait qu'elle est la seule question qui ne décrit pas une situation collective. Il est aussi possible que les élèves osent demander de l'aide au professeur au moment où ils sont en train de travailler individuellement et non pas collectivement.

La moyenne de la classe B est presque la même que celui de la motivation en général, mais celle de la classe A est moins élevée. La conclusion qui pourrait en être tirée est que quand les élèves ne se sentent pas à l'aise pendant les cours, leur motivation va diminuer.

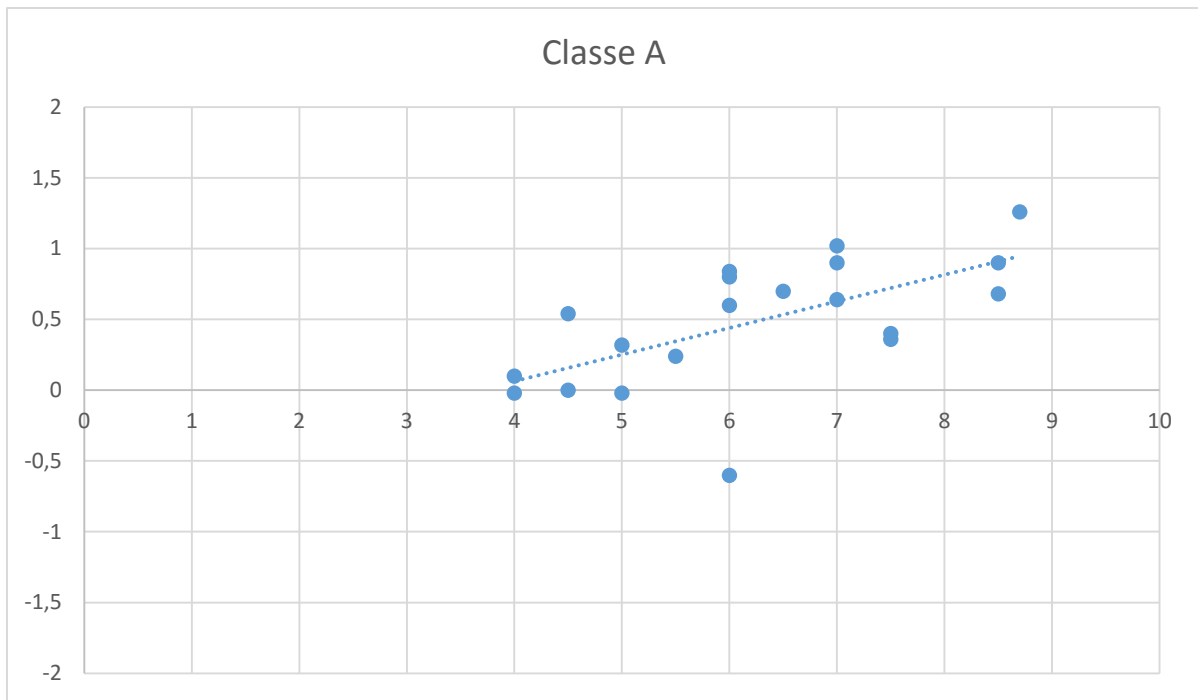
3.1.6. La motivation et les notes

Pour examiner si la motivation a un lien avec les notes, nous avons demandé aux élèves de donner une indication des notes qu'ils obtiennent normalement. Certains élèves ont donné de différentes notes et dans ce cas-là, nous avons donné la moyenne de leurs notes.

	Classe A	Classe B
Moyenne	0.48	0.46

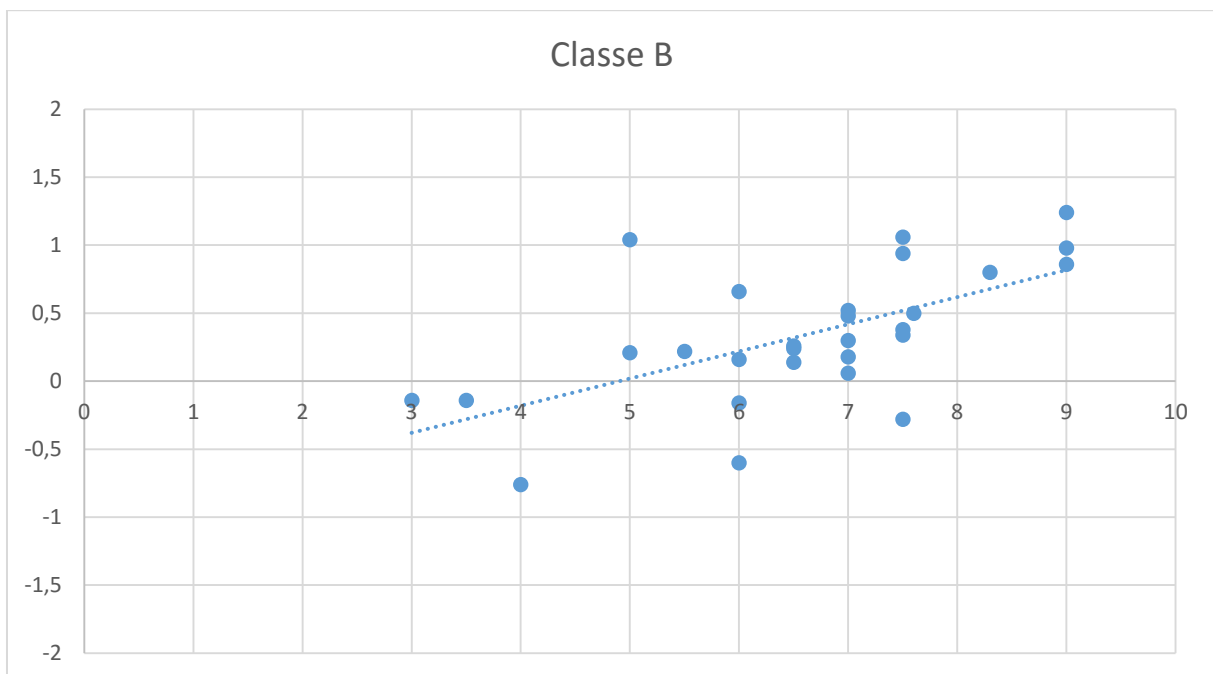
Tableau 7. Les moyennes des notes des classes

La moyenne de la classe A est 6.2 et celle de la classe B est 6.6, tandis que la moyenne de la motivation de la classe A est 0.48 et de la classe B 0.46, comme montre le tableau 7. Les motivations entre les deux classes ne diffèrent pas vraiment. Si nous mettons les notes et la motivation des élèves individuels dans une graphique, nous obtenons les graphiques suivants. L'axe horizontal montre les notes des élèves sur une échelle de 1 à 10 aux Pays Bas et l'axe vertical montre la motivation, qui est au maximum 2 et au minimum -2. Les points montrent le rapport entre les notes et la motivation.



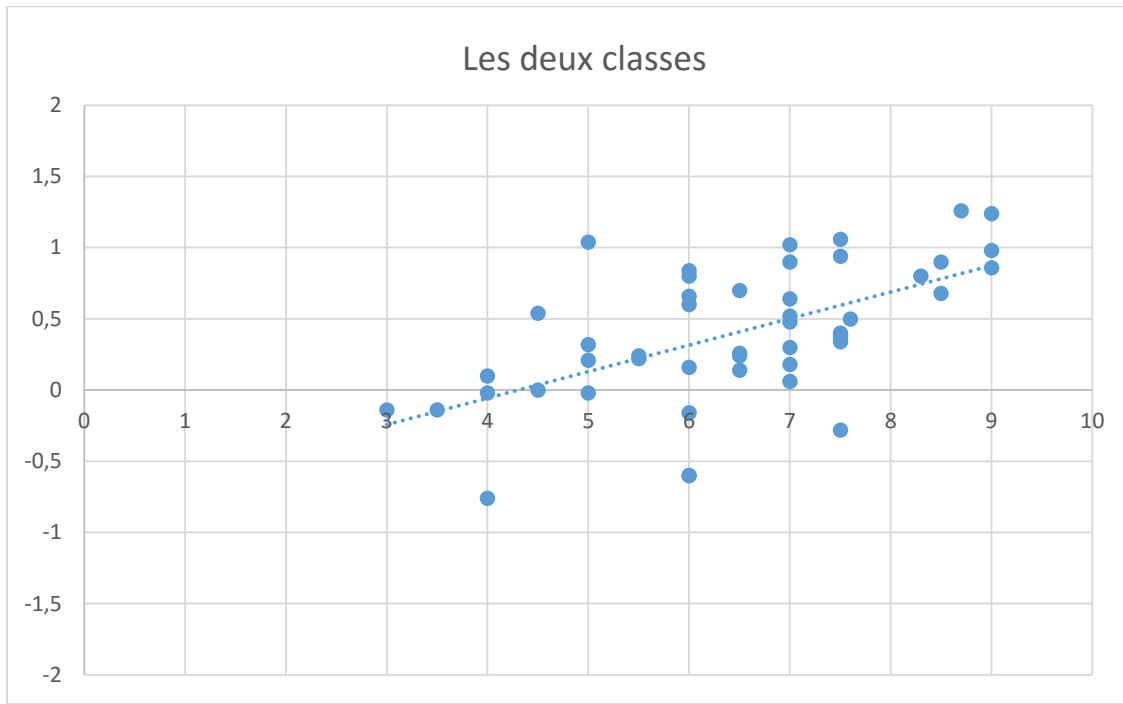
Graphique 1. Motivation et notes de classe A.

Ce graphique montre une corrélation entre les notes et la motivation qui est assez forte. Le ratio des résultats d'un élève ne dévie pas des autres résultats, qui se trouvent près de la ligne de corrélation. La corrélation que ces résultats montrent, est une corrélation positive. Les élèves qui obtiennent de bonnes notes ont une meilleure motivation que ceux qui obtiennent de mauvaises notes.



Graphique 2. Motivation et notes de classe B.

Le graphique pour la classe B montre plus d'aberrances que celui de la classe A. Néanmoins, une corrélation positive est aussi visible ici. Sur la base de ces résultats, il semble qu'il existe un rapport entre la motivation et les notes. Pour vérifier cette conclusion, le graphique en 3 présente les deux classes ensemble.



Graphique 3. Motivation et notes des deux classes.

Ce graphique renforce la conclusion tirée des deux classes individuelles. Malgré quelques exceptions, les points se trouvent assez près ou sur la ligne de corrélation, ce qui veut dire qu'il existe un rapport très net entre la motivation et les notes, ce qui confirme notre hypothèse initiale. Apparemment, les élèves sont plus motivés quand ils obtiennent de bonnes notes et la motivation baisse au moment où les notes deviennent moins bonnes.

4. Conclusion et discussion

Sur la base des résultats de notre recherche, nous sommes maintenant à mesure de donner une réponse à la question principale, qui était: « Qu'est-ce qui influence la motivation des élèves néerlandais qui apprennent le français comme langue L2 ? ». Plusieurs éléments qui peuvent contribuer éventuellement à la motivation des élèves ont été analysés. Les différents aspects étaient : la motivation en général, le rôle du professeur et sa manière d'enseigner, l'influence des parents, l'utilité du français, l'(in)certitude des élèves et la relation entre la motivation et les notes que les élèves obtiennent. Le dernier élément, le rapport possible entre la motivation et les notes, était déjà examiné par d'autres chercheurs, qui, contrairement à notre étude, n'ont pas trouvé de rapport entre ces deux éléments et selon qui il n'existe pas de lien entre la motivation et les notes. Notre recherche a demandé aux élèves d'indiquer la moyenne des notes qu'ils obtiennent. Ces notes ont été comparées à la moyenne de la motivation individuelle de l'élève. Les graphiques montrent qu'il existe une corrélation positive entre la motivation et les notes. La première conclusion qui peut être tirée et la première réponse à la question principale est que de bonnes notes contribuent à une bonne motivation des élèves. Néanmoins, le nombre de répondants de cette recherche est assez limité, donc une recherche plus étendue est nécessaire pour pouvoir confirmer nos résultats.

Il paraît que le professeur a un rôle très important dans la motivation des élèves. Les élèves qui ont indiqué qu'ils n'aiment pas l'apprentissage du français, adorent le français et ont même envie d'aller au cours, car le professeur de français qui leur enseigne est si sympathique. De plus, les résultats des questions qui abordent le rôle du professeur sont plus élevés que ceux de la motivation en général. Les activités que les élèves doivent faire pendant les cours sont aussi importantes pour la motivation. Les élèves aiment faire des activités actives et qui leur permettent de collaborer avec des camarades de classe. Cela ne veut pas dire que les professeurs ne doivent que faire des activités interactives, mais il est important de tenir compte de cela, parce que cela motive les élèves et les élèves apprennent plus quand ils sont motivés. Le rôle du professeur et sa manière d'enseigner contribuent donc à la motivation des élèves.

Le rôle des parents ressort moins clairement de nos résultats. L'hypothèse était que les parents influencent la motivation des élèves, en dépit du fait que les élèves sont de jeunes adolescents qui sont en train de se détacher de leurs parents. Il n'est pas le cas que les parents n'ont aucune influence, mais cette influence est limitée. De plus, il est difficile de juger si ce que les parents font pour stimuler leur enfant est limité aux cours de français. Beaucoup d'élèves ont indiqué que les parents les stimulent de faire leurs devoirs, mais il est fort possible que cela ne soit pas seulement le cas pour le français, mais pour toutes les matières. Les parents ne contribuent donc pas forcément à la motivation de leur enfant.

Les élèves ne semblent pas se rendre compte de l'importance du français. Une question comme « L'apprentissage du français me permet de parler avec des francophones » a reçu des réponses assez négatives. Apparemment, les élèves ne se rendent pas compte du fait qu'il est essentiel de parler le français lorsqu'on veut communiquer avec des Français. Il est possible que les élèves pensent que tous les étrangers savent parler l'anglais et que l'apprentissage du français n'est pas indispensable pour communiquer avec les Français.

Un rapport qui a été trouvé est celui entre l'(in)certitude des élèves et leur motivation. Les élèves qui sont eux-mêmes incertains au moment où ils doivent parler le français pendant les cours ont une motivation plus basse que ceux qui ont confiance en eux-mêmes. La confiance en soi est donc très importante pour une bonne motivation d'apprendre le français.

En résumé, la réponse à la question principale (« Qu'est-ce qui influence la motivation des élèves néerlandais qui apprennent le français comme langue L2 ?») c'est que le professeur, les activités dans les cours et les notes ont une influence énorme sur la motivation des élèves. Les parents et l'importance de savoir parler le français n'ont pas une grande influence sur la motivation. Ces éléments ne stimulent pas les enfants, mais ils ne les découragent non plus.

Cette recherche a trouvé des résultats intéressants et informatifs, mais il faut noter qu'elle est limitée à la classe de transition. Il serait intéressant de faire une recherche supplémentaire qui analyserait des élèves dès le début de l'école secondaire et qui les suivrait jusqu'à la fin, pour que les différents aspects qui ont été analysés dans cette recherche, soient analysés d'une manière plus concrète. Il est probable que l'influence des parents change et que dès que les élèves sauront plus concrètement ce qu'ils veulent faire dans l'avenir, la motivation pour apprendre le français changera. Une telle recherche est assez difficile à réaliser, parce que tous les élèves ne suivent pas le français jusqu'à la fin de l'école secondaire, mais elle serait probablement très intéressante.

5. Bibliographie

- BURSTALL, C. (1978). « Factors affecting Foreign language learning : a consideration of some recent research findings in language teaching and linguistic surveys », *Language Teaching*, vol. 8 ; 206-226.
- CALLAGHAN, Martine (2007), « An investigation into the causes of boys' underachievement in French », *The Language Learning Journal* ; 2-7.
- COLLECTIF (2015), *Larousse Maxipoche*, Paris, Larousse.
- CSIZER, Kata et Zoltán DÖRNYEI (2005), « The internal structure of language learning motivation and its relationship with language choice and learning effort », *The Modern Language Journal*, vol. 89 ; 19-36.
- CSIZER, Kata et Zoltán DÖRNYEI (2002), « Some dynamics of language attitudes and motivation : results of a longitudinal nationwide survey », *Applied Linguistics*, vol. 23 ; 421-462.
- ELY, Christopher (1986), « Language learning motivation : a descriptive and causal analysis », *The Modern Language Journal*, vol. 70 ; 28-35.
- ERLER, Lynn et Ernesto MACARO (2011), « Decoding ability in French as a foreign language and language learning motivation », *The Modern Language Journal*, vol. 95 ; 496-518.
- GARDNER, Robert (1960), « Motivational variables in second-language acquisition », PhD Dissertation, *McGill University* ; 1-65.
- GARDNER, Robert (2004), « Attitude/motivation test battery : International AMTB research project », *University of western Ontario*, disponible sur <http://publish.uwo.ca/~gardner/docs/englishamtb.pdf>.
- GAYLE, Grace (1981), « Personality, motivation and second language learning », *Canadian Journal of Education/Revue canadienne de l'éducation*, vol. 6 ; 55-67.
- GEERT, Walter et René van KRALINGEN (2012), *Handboek voor leraren*, Bussum, Uitgeverij Coutinho.
- JAMES, Mark (2012), « An investigation of motivation to transfer second language learning », *The Modern Language Journal*, vol. 96 ; 51-69.
- JORIS, Elien et Maxime VERONDEL (2015), « Stimuler les attitudes positives envers le français », dissertation, *Hogeschool Gent* ; 3-129.
- MACINTYRE (2007), « Willingness to communicate in the second language : Understanding the decision to speak as a volitional process », *Modern Language Journal* ; 564-576.
- NOELS, Kimberly, Richard CLÉMENT et Luc PELLETIER (1999), « Perceptions of teachers' communicative style and students' intrinsic and extrinsic motivation », *The Modern Language Journal*, vol. 83 ; 23-24.
- PARLEBAS, Pierre et Eric DUGAS (2005), « Le transfert d'apprentissage dans les activités physiques et sportives », *Carrefours de l'éducation*, No. 2 ; 27-43.
- STAATSEN, Francis (2009), *Moderne vreemde talen in de onderbouw*, Bussum, Uitgeverij Coutinho.
- TREMBLAY, Paul et Robert GARDNER (1995), « Expanding the motivation construct in language learning », *The Modern Language Journal*, vol. 79 ; 505-518.

WILLIAMS, Martion, Robert BURDEN et Ursula LANVERS (2002), « French is the language of love and stuff : student perceptions of issues related to motivation in learning a foreign language », *British Educational Research Journal*, vol. 28 ; 503-528.

Pièce annexe 1

Vragenlijst

Ik studeer Franse taal en cultuur en voor mijn studie moet ik een onderzoekje doen. Leuk dat jullie willen meedoen! Mijn vraag voor jullie is om de vragen eerlijk te beantwoorden, je hoeft je naam niet op te schrijven, dus niemand komt erachter wat je opschrijft. Je moet omcirkelen wat je antwoord is. Op het laatst staan er nog vragen waar je wat moet opschrijven. Heel erg bedankt voor het meedoen!

Klas: _____

1. Mijn ouders proberen mij te helpen met het leren van Frans
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

2. Ik word zenuwachtig als ik een antwoord moet geven in mijn Franse les
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

3. Ik kijk er altijd naar uit om naar de les te gaan, omdat mijn Franse docent zo goed is
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

4. Frans leren is echt geweldig
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

5. Als Nederland geen contact had met Frans-sprekende landen, dan zou dat echt zonde zijn
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

6. Frans leren is belangrijk omdat ik me dan beter voel als ik Frans spreek met Franstalige mensen
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

7. Ik wil graag zoveel mogelijk over het Frans weten
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

8. Mijn Franse les is echt verspilde tijd
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

9. Andere talen leren is niet leuk
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

10. Ik vind mijn Franse leraar niet echt goed
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

11. Frans leren is belangrijk omdat ik het nodig zal hebben in mijn carrière
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

12. Ik haat Frans
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
13. Ik voel me goed als ik Frans moet spreken
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
14. Ik zou liever vaker Franse lessen krijgen, dan andere lessen
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
15. Mijn ouders vinden het belangrijk dat ik Frans leer
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
16. Ik voel me rustig als ik gevraagd wordt Frans te praten in de les
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
17. Mijn Frans docent is beter dan elke andere docent
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
18. Ik vind het leuk om Frans te leren
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
19. Frans leren is belangrijk omdat ik meer mensen kan ontmoeten en ermee kan praten.
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
20. Ik vind mijn Franse les saai
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
21. Ik vind andere talen leren niet leuk
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
22. Frans leren is belangrijk omdat het mij slimmer maakt
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
23. Ik schaam me ervoor om vrijwillig antwoord te geven in mijn Franse les
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
24. Ik zou graag Frans laten vallen
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
25. Ik besteed mijn tijd liever aan andere onderwerpen, dan aan Frans
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
26. Ik heb er helemaal geen moeite mee om Frans te spreken
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens
27. Ik vind de Frans lessen veel leuker dan de andere lessen
 Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

28. Mijn ouders voelen zich er goed bij, als ik tot aan het einde van de middelbare school Frans blijf leren
- | | | | | |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
| Helemaal oneens | Oneens | Neutraal | Eens | Helemaal eens |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
29. Ik wil altijd zo snel mogelijk klaar zijn met mijn Franse huiswerk
- | | | | | |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
| Helemaal oneens | Oneens | Neutraal | Eens | Helemaal eens |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
30. Mijn Franse leraar heeft een leuke manier van lesgeven.
- | | | | | |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
| Helemaal oneens | Oneens | Neutraal | Eens | Helemaal eens |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
31. Mijn ouders hebben mij verteld hoe belangrijk Frans voor me gaat zijn als ik de middelbare school verlaat
- | | | | | |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
| Helemaal oneens | Oneens | Neutraal | Eens | Helemaal eens |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
32. Ik wil net zo goed Frans kunnen als ik Nederlands spreek
- | | | | | |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
| Helemaal oneens | Oneens | Neutraal | Eens | Helemaal eens |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
33. Als ik het moeilijk vind om iets te begrijpen in mijn Franse les, vraag ik altijd mijn docent om me te helpen
- | | | | | |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
| Helemaal oneens | Oneens | Neutraal | Eens | Helemaal eens |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
34. Mijn ouders dringen er bij me op aan om de leraar om hulp te vragen, als ik problemen heb met mijn Frans
- | | | | | |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
| Helemaal oneens | Oneens | Neutraal | Eens | Helemaal eens |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
35. Frans leren is belangrijk omdat het handig gaat zijn in het krijgen van een goede baan
- | | | | | |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
| Helemaal oneens | Oneens | Neutraal | Eens | Helemaal eens |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
36. Ik maak me er zorgen over, dat andere leerlingen in mijn klas beter Frans lijken te spreken dan ik
- | | | | | |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
| Helemaal oneens | Oneens | Neutraal | Eens | Helemaal eens |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
37. Frans leren is pure tijdsverspilling
- | | | | | |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
| Helemaal oneens | Oneens | Neutraal | Eens | Helemaal eens |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
38. Mijn ouders zijn erg geïnteresseerd in alles dat ik doe in mijn Franse les
- | | | | | |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
| Helemaal oneens | Oneens | Neutraal | Eens | Helemaal eens |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
39. Als ik de uitleg die mijn Frans docent geeft niet begrijp, dan geef ik makkelijk op, of besteed ik er gewoon geen aandacht aan
- | | | | | |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
| Helemaal oneens | Oneens | Neutraal | Eens | Helemaal eens |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
40. Frans leren is belangrijk omdat ik dan makkelijker met Franse mensen kan omgaan
- | | | | | |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|
| Helemaal oneens | Oneens | Neutraal | Eens | Helemaal eens |
|-----------------|--------|----------|------|---------------|

41. Ik werk echt hard om Frans te leren
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

42. Ik heb altijd zin in Franse les.
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

43. Mijn ouders moedigen me aan om zoveel mogelijk mijn Frans te oefenen.
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

44. Ik vind mijn Frans docent te gek!
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

45. Ik vind het leuk Frans te leren
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

46. Mijn Frans docent gebruikt het lesboek op een niet leuke manier
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

47. Soms ben ik bang dat andere leerlingen in de klas zullen lachen als ik Frans moet spreken
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

48. Als ik de middelbare school verlaat, boeit Frans me niet meer
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

49. Frans is één van mijn favoriete vakken
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

50. Mijn ouders vinden dat ik meer tijd moet besteden aan Frans
Helemaal oneens Oneens Neutraal Eens Helemaal eens

1. Wat voor cijfer haal je gemiddeld/meestal voor Frans?

2. Wat vind je leuk aan de lessen Frans?

3. Wat kan er beter in de Frans lessen of wat zou je graag nog een keer doen?